

LE VACANCIER
Dimanche-Matin



***vive les
vacances***

La FLORIDE,

de la variété
et du rêve!

Le MAINE

des vacances et
des croisières!

**Le NOUVEAU-
BRUNSWICK,**

tellement à offrir!



PSSIT...

Savez-vous qui vient vivre au Village?

Voilà déjà cinq ans que la grande famille du Village Acadien vit au rythme de l'Acadie du dix-neuvième siècle. Et comme toute communauté qui se respecte, le Village a grandi, il a vieilli et bien sûr, il a mûri. Durant les premières années, les préoccupations de ses habitants se concentreront surtout sur le bien-être de leur famille. Par exemple, les Babineau s'empresseront de se construire une grange. Quant aux Martin, c'est en défrichant autour de la maison qu'ils augmenteront leur capacité de récolte. Les Mazerolle - avec leur four à pain extérieur - feront l'envie de tout le voisinage, ce qui incitera les Cyr à en faire autant l'année suivante.

Cette fierté de faire partie de ce Village se répand sur toute la communauté qui, d'une façon consciencieuse, prendra grand soin de se choisir à chaque année un député.

Plusieurs nouveaux venus choisiront également le Village comme lieu de résidence. Le cordonnier et le menuisier sont de ceux-là, et ils sauront faire profiter la population de ces deux métiers qu'ils peuvent si adroitement exécuter.

Et voilà ce printemps celui que tout le monde attendait depuis quelques années. Nul doute qu'il sera l'habitant le plus populaire du Village cette saison. Il sait tant de choses ce Monsieur, il a tant voyagé. Rien qu'à l'écouter parler ou à lire ce qu'il écrit, on oublierait presque de tendre les filets ou de labourer la terre.

Et bien oui, ce nouvel habitant c'est l'imprimeur qui avait pris soin l'an passé de se faire construire un bâtiment tout près de celui du menuisier. Et comme s'il avait voulu piquer la curiosité des gens du Village, c'est un peu dans le secret qu'il s'était installé. Le voilà donc qu'il nous revient ce printemps avec sa charrette pleine de choses les plus curieuses les unes que les autres: d'immenses presses, des tas de papier, des cruches d'encre, etc...

Paraît-il qu'il veut publier un journal. Quelle bonne idée! Imaginez la discussion sur le poron de l'église le premier dimanche après son arrivée. C'est le père Godin lui-même qui concluait dans toute sa sagesse: "Quel bel été il nous prépare au Village Acadien cet imprimeur."



OUVERTURE: 6 JUIN

NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Village historique acadien est fier - pour sa cinquième année d'opération - d'améliorer encore une fois les activités et services offerts au public visiteur. Celui-ci pourra en effet visiter cet été deux nouveaux complexes sur le site, soit une boutique d'imprimerie et une cordonnerie.

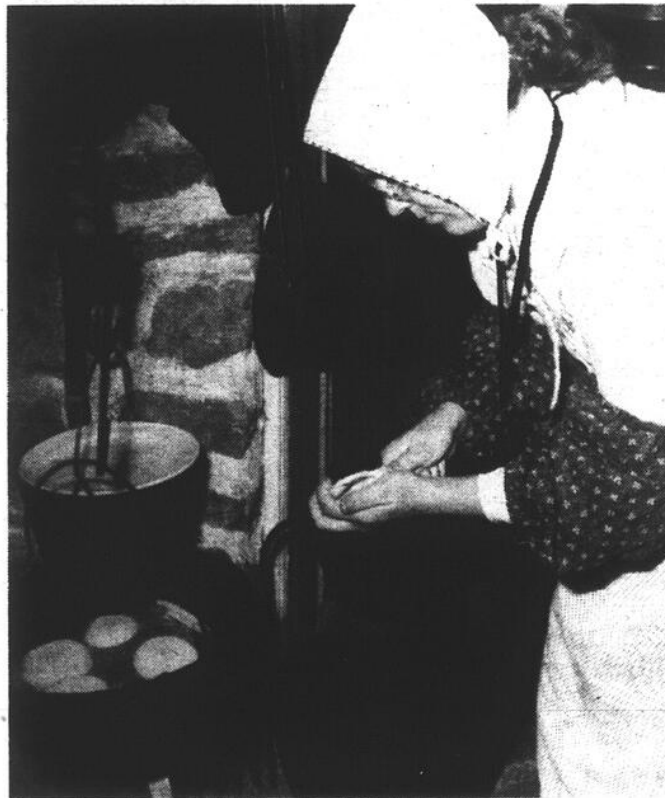
Retournons en arrière, et retrouvons-nous dans un village acadien du Nouveau-Brunswick aux alentours des années 1875. Pas de cinéma, pas de discothèque; on se réunit donc dans les commerces de l'endroit, c'est-à-dire le magasin, la forge, la taverne et bien sûr la boutique du cordonnier.

En effet, la boutique du cordonnier avait comme fonction première de fabriquer des chaussures, des attelages, des harnais, etc... Mais il n'en demeure pas moins que c'était un endroit de prédilection pour des rencontres sociales. Les hommes du village avaient tendance à s'y réunir pour discuter de tout et de rien, autour d'un poêle rogi par la chaleur du bois.

Le nouveau complexe de la "cordonnerie" au village recréera, nous l'espérons, cette atmosphère chaleureuse. Vous y verrez tout d'abord les différentes techniques de fabrication des chaussures et d'autres objets de cuir, et vous pourrez également discuter avec un joyeux cordonnier "vieux garçon" qui à un âge assez avancé n'est pas encore parvenu à trouver chaussure à son pied!

Les Acadiens célèbrent cet été le centième anniversaire de leur fête nationale, Notre-Dame-de-l'Assomption. C'est effectivement les 20 et 21 juillet 1881 que les Aca-

...On
revit
l'histoire
au
Village
acadien



diens adoptaient - lors de la première Convention Nationale acadienne tenue à Memramcook - le 15 août comme journée de fête pour tous les Acadiens. Le Village historique acadien

contribuera d'une façon spéciale à ce centenaire en inaugurant sur son site un nouveau complexe, soit celui du premier journal acadien: Le Moniteur Acadien.

La "Renaissance Acadienne", qui marque pour les Acadiens une étape importante de leur histoire, se caractérise par l'apparition de maisons d'enseignement supérieur, par l'adoption d'une fête nationale, d'un drapeau, d'un hymne et bien sûr par l'organisation des "conventions nationales".

Quoi de mieux pour véhiculer toute cette ferveur nationaliste qu'un journal. Ce fut donc le rôle du Moniteur Acadien, premier journal hebdomadaire francophone aux Provinces Maritimes. Publié à Shédiac au sud-est du Nouveau-Brunswick, le Moniteur - comme on l'appelait - fit son apparition le 8 juillet 1867 pour ne disparaître qu'en 1926.

Le complexe de l'imprimerie du Moniteur Acadien permettra donc aux visiteurs de voir comment se produisait un journal au siècle dernier, et surtout de quelle façon celui-ci a-t-il pu servir la cause des Acadiens des Provinces Maritimes à un moment où ils en avaient vraiment besoin.

Le bâtiment sera doté de trois presses à imprimer; entre autres une célèbre presse "Washington", si populaire dans toutes les imprimeries d'Amérique du Nord au dix-neuvième siècle.

Avec ce nouveau complexe, le Village historique acadien pourra être fier d'être l'un des seuls sites historiques de l'Est du pays à interpréter d'une façon fonctionnelle une boutique d'imprimerie sur son site.

On vous attend donc au Village historique acadien cet été pour passer des moments que vous ne regretterez pas. Nous vous l'assurons!



Cet été, c'est au
Mont-
Tremblant
que ça
se passe

Tous les membres de la famille y passeront des vacances inoubliables.

Les sportifs y pratiquent le golf, le tennis, le ski nautique, la plongée sous-marine, la voile, le canotage, la planche à voile, le cyclisme, la natation, le jogging et plus encore.

Les plus paisibles s'adonnent à la randonnée pédestre, à l'interprétation de la nature, à l'équitation, aux croisières en bateau, à la visite des boutiques d'artisanat ou d'antiquité et des galeries d'art.

Les enfants y pratiquent leurs sports favoris ou s'adonnent à des jeux divers sous la surveillance de moniteurs. Découvrez "le montagne" l'été en faisant une randonnée en télésiège offrant une vue panoramique splendide.

En soirée, vous relaxerez autour d'un feu de camp ou d'un "piano-bar", en participant aux soirées organisées ou en assistant à une pièce au nouveau "théâtre d'été du Mont-Tremblant". ... A tout ceci, s'ajoute une cuisine hors pair incluant un programme "Taur de gourmet", un programme d'échange de repas entre les quatre (4) hôtels.

Forfaits de vacances disponibles: 2 nuits/3 jours - de \$ 54.00 à \$ 86.00*
5 nuits/6 jours - de \$ 189.00 à \$ 265.00*
6 nuits/7 jours - de \$ 174.00 à \$ 386.40*
*incluant l'hébergement (diversité d'accommodation) le petit déjeuner et le souper. Aucun frais de service.

Le Manoir Proteau



Mont-Tremblant, Qué.
JOT 120
(819) 425-2795

VILLA BELLEVUE



Mont-Tremblant, Qué. JOT 120
(819) 425-2734
1-800-567-6744 (sans frais pour les résidents du Québec et l'est de l'Ontario.)



Mont-Tremblant, Qué.
JOT 120
(819) 425-2731

Mont Tremblant

Mont-Tremblant, Qué. JOT 120
(819) 425-2711
(514) 861-6165 ligne directe de Montréal.

*proclamés par la revue "Better Homes and Gardens" comme étant quatre (4) des 20 meilleurs hôtels de villégiature au Canada.

Un programme de:



Association des
Hôtels de
Villégiatures de
Mont-Tremblant.

TOURIPASS

prend le "Tour du Québec"!

En collaboration avec le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme et dans le cadre de la campagne "Prenez l'tour du Québec", l'Association des propriétaires d'autobus du Québec offre à nouveau le laissez-passer Tou-

ripass qui sera en vente du 1er juin au 15 octobre 1981.

Ce laissez-passer, pour aussi peu que \$70 (\$35 pour un enfant de moins de 12 ans) permet de voyager à travers le Québec, en toute tranquillité, durant 10 jours consécutifs et sans limite de kilométrage sur les circuits d'autobus de quelque 50 compagnies. Cela représente une économie appréciable sur les taux réguliers et encore beaucoup plus comparativement à l'utilisation d'une automobile. En outre, le dollar canadien conserve ici toute sa valeur. Les grands réseaux sont tous desservis par des autocars modernes offrant tout le confort voulu: l'air conditionné, fauteuils inclinables, toilettes.

Touripass met le Québec à la portée de toutes les bourses. Jeunes et moins jeunes peuvent ainsi partir en toute quiétude et sécurité à la découverte des coins pittoresques qui foisonnent dans notre patrie, assister aux nombreux festivals et manifestations culturelles et sportives qui se tiennent un peu partout ou visiter la parenté éloignée.

Pour de nombreux Québécois et touristes, la Gaspésie, le Saguenay-Lac-St-Jean, l'Abitibi et la Côte Nord sont des contrées dont on a beaucoup entendu parler mais qui restent à découvrir; Touripass offre une occasion par excellence et à un coût modique de reprendre le temps perdu. Par ailleurs, nos frères qui habitent ces régions éloignées trouveront les mêmes avantages à venir visiter la Vieille Capitale et la métropole en passant par l'Estrie ou la Mauricie.

Il est bon de souligner que Touripass autorise le détenteur à faire tous les arrêts de son choix et à varier son itinéraire selon son bon plaisir. Ainsi, par exemple, rendu à Québec, il est très facile de faire une visite vers Ste-Anne-de-Baupré, l'Île d'Orléans et la Beauce. De même, rendu à Montréal on pourra aisément se diriger vers les Laurentides, ce centre de villégiature de grande renommée.

Touripass offre aussi d'autres avantages appréciables. Il donne droit à des escomptes variés à de nombreuses attractions touristiques, musées et centres d'artisanat. Les hôtels et restaurants participants du groupe hôtelier Ulysse accordent aussi aux détenteurs de ce laissez-passer un escompte de 20% sur le prix affiché des chambres et des repas à la carte.

Touripass est en vente dans tous les terminus d'autobus et chez de nombreux agents de billets à travers le Québec. Il est donc très facile de se procurer ce laissez-passer et obtenir toutes les informations désirées concernant les horaires. Cet été, une façon économique et reposante de prendre l'tour du Québec, c'est certes en utilisant Touripass.

Combinez
économie et aisance
avec

TOURIPASS
TOURIPASS
TOURIPASS

\$70.

Demi-tarif
pour enfants
de moins de 12 ans

Le laissez-passer Touripass offre la possibilité de voyager partout au Québec, en autocar, sans limite de kilométrage, durant une période de 10 jours consécutifs.

En plus, ce laissez-passer vous donne droit à un escompte aux hôtels et restaurants participants du groupe hôtelier Ulysse et à des réductions variant de 10 à 50% à plusieurs endroits touristiques.

Touripass est un moyen économique et pratique de partir à la découverte du Québec.

Pour plus d'information, demandez notre brochure.

En vente du 1er juin au 15 octobre 1981.

Le laissez-passer TOURIPASS est émis par l'Association des Propriétaires d'Autobus du Québec et est disponible dans les terminus et gares d'autobus.

Prenez l'tour du Québec

Manoir Des Pins

\$30. / jour, 2 repas

Musicien de 18 à 21 h.

Lac Sarrazin,
région Ste-Agathe
(819) 326-4324

Aussi, chalet tout confort



GRÈCE
VOL DE GROUPE à partir de
VERS ATHÈNES \$869*

VOYAGE ORGANISÉ POUR VISITER
ATHÈNES - PELOPONESE et les ILES GRECQUES

Pour un merveilleux voyage en GRÈCE, téléphonez ou
visitez LES EXPERTS DE LA GRÈCE

Agence de voyages

REX
TRAVEL AGENCY

5622 Ave. du Parc
Montréal, Québec
273-4416

30 ans d'expérience et de service personnalisé.

* plus frais supplémentaires de saison

permis du Québec

prix sujet à changement



(photo: bureau du tourisme et convention de Toronto)

YOGI BEAR fait la fête avec les enfants au tout nouveau centre d'attractions de **Canada Wonderland** à Toronto. Ce nouveau centre d'attractions offre des vacances excitantes et emballantes aux familles qui les visitent.

"Canada Wonderland" ...ou le plaisir de vivre!

Dès votre arrivée à l'aéroport de Toronto, tellement de plaisirs et distractions vous attendent que vous n'aurez probablement plus le goût de vous rendre en ville.

Appelé amicalement "L'Aéroport" par les résidents de Toronto, cette nouvelle section est moderne, dynamique en plus d'offrir d'excellentes accommodations d'hôtels, restaurants, centres d'achat et où l'accent est sans contredit: plaisirs. Des accommodations hôtelières de toutes variétés sont à votre disposition, en partant du plus luxueux hôtel allant au motel type familial, idéal pour les groupes et les excursions familiales.

Une des plus nouvelles et excitantes attractions de Toronto est le nouveau "Canada's Wonderland" construit sur 320 acres et qui offre cinq grands thèmes de distractions: "Happyland of Hanna-Barbera" où les personnages (de Yogi Bear, Fred Flintstone et plusieurs autres invitent les jeunes visiteurs à se divertir à la cave de Yogi où on peut regarder les performances des dauphins.

Le "Medieval Faire" où des jongleurs et joueurs costumés se produisent au théâtre Canterbury qui contient 1,100 sièges.

"The 1800 Grande World Exposition" où l'on refait un voyage dans l'histoire. La rue internationale est bordée d'architecture et de coutumes et us de pays du monde entier.

Une descente du haut des chutes jusqu'à la piscine fait la joie des enfants et c'est dans cette ambiance de musique, de rires et de plaisirs que l'on découvre vraiment le fabuleux "Canada's Wonderland".



AIR CANADA invente des super-économies toutes saisons pour les vacances au Canada

Supernoliprix

Supernoliprix est une marque de commerce d'Air Canada

Nouveaux tarifs réduits

Imaginez! Les nouveaux tarifs Supernoliprix d'Air Canada vous offrent des économies* qui vont jusqu'à 60% sur Vancouver, Calgary et Edmonton, à partir de Montréal, Toronto et Ottawa. Et des réductions de 25% à 50% sur toutes les autres destinations canadiennes, vols courts-courriers compris. Quant aux enfants de 2 à 11 ans, ils profitent d'économies de 50% quelle que soit la date de votre départ ou votre destination.

Voici quelques exemples des rabais exceptionnels que vous offre maintenant Air Canada grâce à sa nouvelle tarification.

	Supernoliprix			Tarifs réguliers toutes saisons
	19 juin-7 sept 19 mars-30 mars 17 déc-10 janv	8 sept-21 oct 1er avril-18 juin	22 oct-16 déc 11 janv-18 mars	
MONTRÉAL vers				
Calgary	312 \$	258 \$	209 \$	522 \$
Vancouver	354 \$	306 \$	247 \$	618 \$
Edmonton	312 \$	258 \$	209 \$	522 \$
Ottawa	74 \$	63 \$	57 \$	114 \$
Québec	81 \$	68 \$	62 \$	124 \$

*Basés sur le tarif régulier classe économique, taxes de transport en sus.
Tarifs en vigueur le 12 mai 1981. Sujets à l'approbation du gouvernement.

Ces tarifs sont basés sur les tarifs des départs en semaine, avec réservation 14 jours d'avance (21 jours pour les longs-courriers). Les tarifs des départs en fin de semaine sont différents. Les tarifs peuvent être changés sans préavis. Pénalité de 100\$ en cas d'annulation vers Calgary, Edmonton et Vancouver. Pénalité de 30\$ pour un changement aux réservations jusqu'à 14 jours avant le départ. Pénalité de 30\$ en cas d'annulation vers toutes les autres destinations canadiennes. Renseignez-vous pour connaître les conditions rattachées à ces tarifs.

Des vacances tellement économiques,
un rével

AIR CANADA



Détenteur d'un permis du Québec

VERSION MONTRÉAL

LE MAINE

Le Maine reste pour les Québécois une destination des plus populaires. La proximité de l'État, ses plages, sa gastronomie à prix abordable, la variété de ses sites, forêts et lacs font du Maine une aubaine de vacances et de soleil!

Il est presque impossible de croire que la nature fut aussi généreuse en dotant cet État de tous ses bienfaits: silence, magnifiques forêts, montagnes majestueuses, lacs aux eaux limpides, plages de sable qui fait la joie des petits et des grands.

Le Maine qui se divise en huit grandes régions dont chacune jouit de sa propre

identité, parlons un peu de LA CÔTE SUD.

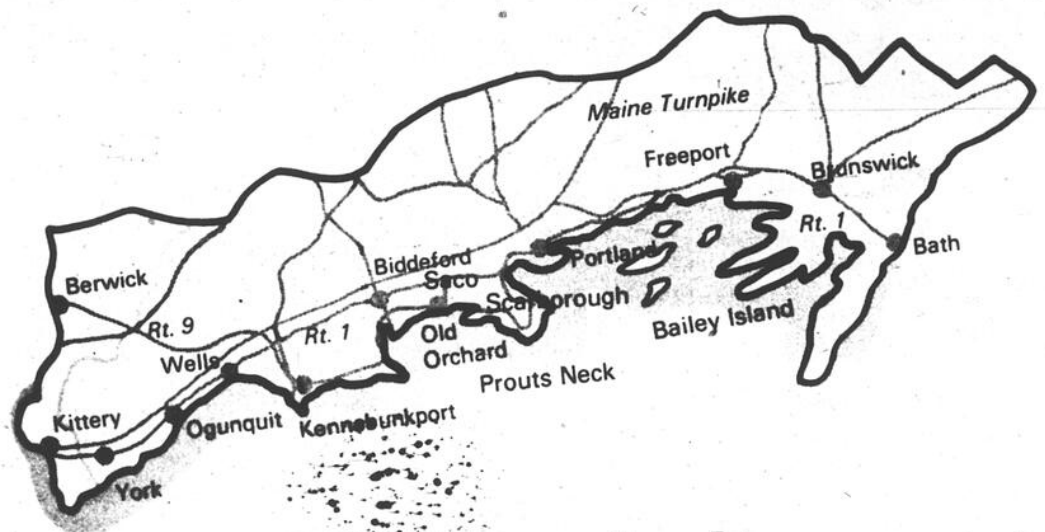
La relaxation est sans aucun doute la première qualité de la Côte Sud, les plages réputées au sable blanc sont très fréquentées. Pour plusieurs la région commence à York, qui est la porte d'entrée pour le sud. Ogunquit, Old Orchard, Scarborough, Portland et Brunswick sont également des sites très connus. À Kittery se rejoignent les principales autoroutes du Sud qui entre dans le Maine.

Kittery est réputé par sa bière ainsi que l'industrie de la construction navale qui date de sa fondation. Le site de Fort McClary qui

date de 1690 est à visiter ainsi que Lady Pepperell House qui est d'une architecture coloniale réputée.

Au nord de Kittery, on rencontre York Village, York Harbor, et York Beach ainsi que le Cape Neddeck sujet favori des artistes et des photographes.

Ogunquit, dont le nom indien veut dire "Magnifique place sur la mer" est reconnu pour ses nombreuses activités de théâtres d'été et ses plages dorées de sable blanc sur lesquelles, les Québécois vont annuellement se délassés. À visiter le Bold Head Cliff, tour dominant la mer de 100 pieds et Wildlife Refuge le sanctuaire pour les oiseaux migrateurs.



**...vous invite
...et vous reçoit**

En remontant la côte vers le nord on rencontre Kennebunk Beach et Kennebunkport, où plusieurs artistes mondialement connus ont leur résidence d'été. Quelques milles plus loin, Cape Porpoise un beau petit village de pêcheurs et Goose Rocks Beach un endroit de villégiature très fréquenté.

À l'embouchure de la rivière Saco se trouve la plus grande ville de York: Biddeford où l'on trouve la fameuse Pepperell Mills.

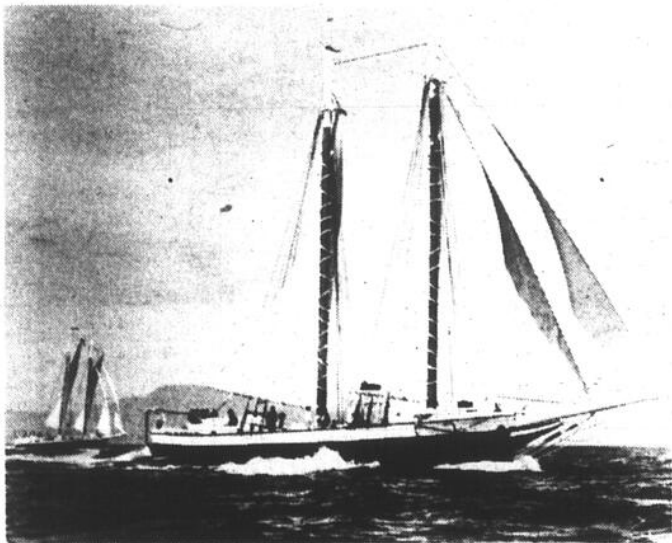
Et maintenant vous voilà à Old Orchard Beach, qui s'étend sur une plage de sable blanc de huit milles de long de l'embouchure de la rivière Saco jusqu'à Pine

Point, sur la rivière Scarborough, les restaurants, installations hôtelières (hôtels et motels) et les centres d'attractions en font une destination très recherchée comme centre de convention ou d'agrément. Plus de Canadiens visitent cette région du MAINE que n'importe quelle autre région touristique même dans leur propre pays. Old Orchard Beach est certes l'endroit par excellence pour ceux d'entre vous qui recherchent soleil, plages, amusement et détente.

La région de Cumberland

est une autre région favorisée du Maine et s'étend tout comme York de la mer jusqu'aux montagnes. Le long des côtes et des plages où se regroupent embarcades, îles et îlots, petits promontoires qui facilitent la natation, la pêche ainsi que toutes les activités sportives qui se pratiquent sur l'eau.

Portland est la plus grande ville de l'État et l'on y retrouve en plus de grosses industries, l'université de Southern Maine, et le Portland Symphony Orchestra, l'observatoire



NOUVELLEMENT RÉNOVÉ \$AVON SHOES

Notre spécialité, la chaussure "Bally" pour hommes et femmes

Pour dames AAAA - B Pour hommes AA - EEE

Nous avons une large sélection de souliers classiques et dernière mode. Toutes les grandeurs. GRAND STATIONNEMENT

RTE 1 1/4 MILE AU NORD DE KENNEBUNK, MAINE
Souliers et sacs à main de marque réputées à prix ridiculement bas.

THE TIDES MOTEL

Coin avenue Ashworth et rue "H", Hampton Beach, N.H.

A 100 verges de la meilleure plage et du centre d'attractions. 25 nouvelles unités modernes. Chauffage, réfrigérateur, TV gratis salles de bains en tuile avec bain et douche. Cubes de glace gratis. Tapis mur à mur. Stationnement à la porte. Air

Tél.:

603/926-8600

Harold et Harries
McCurdy



HOTEL MOULTON

245 Ocean Boulevard
et "A" Street, Dept B-11
Hampton Beach N.H. 03042

20% DE RÉDUCTION SUR LES
PRIX EN SAISON

Directement sur la plage avec vue sur les eaux bleues de l'Atlantique. Au cœur même de Hampton Beach. Chambre donnant sur l'océan avec bain privé, air climatisé et télévision couleur dans la plupart des chambres.

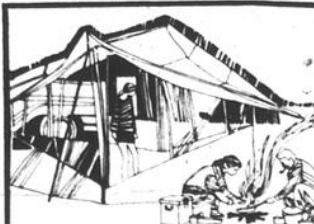
ÉCRIVEZ ou TÉLÉPHONEZ
maintenant pour réservations
Tél.: 603-926-2951
NOUS PARLONS FRANÇAIS

Wild Acres PARC DE TENTES ET ROULOTTES

A 1/4 de mille de la plus belle plage du monde avec ses 8 milles de sable, de soleil et de mer. 50 acres avec boisés de pins et de bois durs, et belles prairies, bien situés.

INSTALLATIONS MODERNES •
douches à l'eau chaude gratuites •
Toilettes modernes • Raccordements pour l'électricité et l'eau •
Restaurant • Laverie automatique •
Livraison de pain et de lait • Bois à brûler • Dépotoir • Garage • Il n'est pas nécessaire de réserver • Grande piscine neuve • Salle de récréation •
Epicerie.

Fred 1 Ahearn
propriétaire-gérant
200 Saco Ave. Rte 5
Old Orchard Beach,
MAINE 04064
TEL.: 934-2535



Le camping à son meilleur pour toute la famille

- Connexions complètes "Hookups"
- Salles de bains modernes
- Emplacement pour tentes
- Douches eau chaude (gratuit)
- 2 grands parcs d'amusement
- Epicerie

• TRÈS GRANDE PISCINE

Tout près de
— Centre d'équitation — Golf
— La fameuse plage d'Old Orchard
— Attractions de tout genre

DAVID & GLENNA AMBARN
Rte 98 Old Orchard Beach, ME 04064
Tél.: (207) 934-4733

Powder Horn CAMPING

TENT & TRAILER PARK

CHALETS À LOUER

Pour la saison, au mois ou à la semaine.
Pour renseignements, écrire ou téléphoner à:

The Clement P. Wight
Agency
125 W. Grand Ave.
Old Orchard Beach, Me.
(207) 934-4576

OU
Léo Larochelle
Agency
19 Milliken St.
Old Orchard Beach, Me.
(207) 934-4165

Larochelle Motor Lodge

30 unités avec cuisinette - climatisé
19 Milliken St.

LAFAYETTE MOTOR LODGE SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE

KITCHENETTE MOTEL — près de toutes les commodités.
Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.

STATIONNEMENT GRATUIT

Prix spéciaux pour excursions et famille.
M. et Mme Fernand L. Cloutier gérants propriétaires

NOUVELLE
PISCINE

TAUX RÉDUITS
APRÈS LE 15 AOÛT

Tél.: 394-2331 — 1 Cleaves St.

Nous avons de l'essence à...

OLD ORCHARD BEACH, Me



OCEAN HOUSE MOTEL

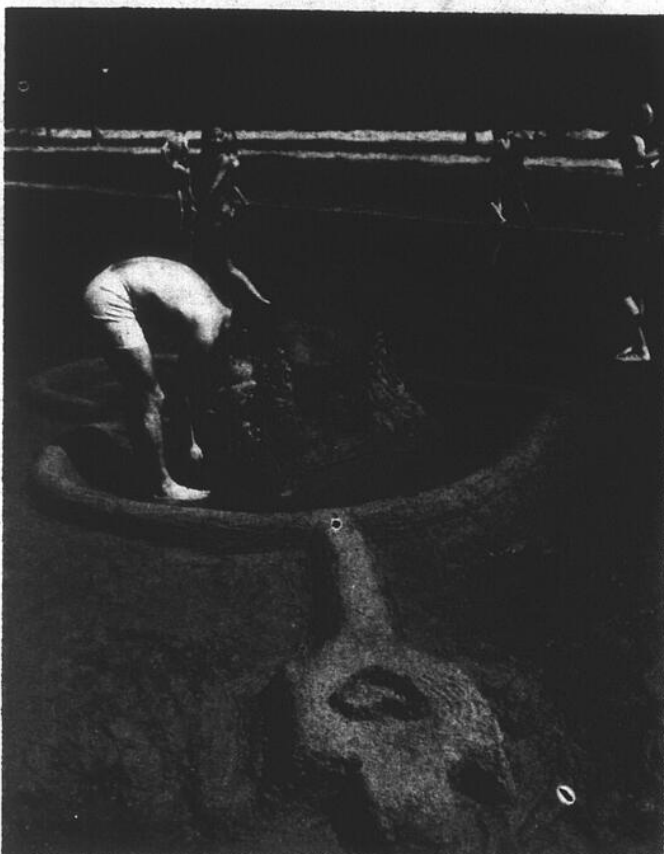
EN BORDURE DE LA MER

MOTEL ULTRA MODERNE

45 unités chauffées contrôle individuel
45 avec cuisines

tout équipées, piscine, TV couleur

Hôtel de distinction - Quelques chambres avec bain - Salon spacieux
Pierce St & 70 West Surf St., (207) 934-2847
OLD ORCHARD BEACH, MAINE
NOUS PARLONS FRANÇAIS Ecrire/Appeler Mme A.J. Paul, prop.



Portland sur Munjoy Hill, Tate House, Victoria Mansion, Portland International Jetport et les récitals d'été au Portland City Hall en plus des visites aux musées et galeries d'art feront de votre séjour à Portland un séjour culturel et profitable. Ne manquez pas de faire des achats dans les boutiques les plus variées offrant des items allant de l'importation aux créations artisanales de la région. Un ferry fait la navette entre Port-

land et la Nouvelle-Écosse. Brunswick est la ville la plus près de chez nous et est l'hôte annuel du Festival annuel du Maine où se retrouvent artistes et artisans.

Les petites villes de Harpswell, Grest Island, Orrs Island et Bailey Island rejoignent par Brunswick ou par le ferry sont des endroits de villégiature recherchés. On peut y voir un pêcheur préparant ses

cages à homards, ou réparant son filet, et ici la pêche au thon n'est pas seulement un sport très pratiqué mais l'une des industries les plus lucratives de la région. Pour vous qui aimez la mer, le soleil et l'aventure laissez-moi vous parler de croisières sur bateaux à voiles du "Maine Windjammer Association", leur port d'attache sont à Camden, Rockland et Rockport. Depuis juin à la fin septembre, on peut partir sur les bateaux à voile à l'aventure afin d'admirer les côtes et les îles pittoresques du Maine. Une détente complète, loin de la vie effrénée des grandes villes, loin du téléphone, au grand air dans une atmosphère de détente et d'amitié qui se lie au fil du voyage. On peut choisir des deux ou trois mâts qui mesurent environ 64 à 121 pieds et qui transporte 22 à 38 passagers. Sur ces croisières, la particularité est qu'il faut donner un coup de main, faire un peu le matelot et c'est ainsi que l'on découvre ce que veut dire les mots: liberté,

détente, amitié, esprit d'équipe et respect. Une expérience humaine des plus enrichissantes. Réservez-vous un soir pour déguster au clair de lune, en bonne compagnie, un dîner aux homards cuits sur la grève et gardés au chaud dans du foin marin. Des croisières sur de plus gros bateaux sont également disponibles et demande moins d'aide, mais ne vous apporterons peut-être pas le même esprit d'équipe. Si vous recherchez une expérience unique pour des vacances uniques, n'hésitez pas, le MAINE vous offre tout ça. Le MAINE vous invite et vous reçoit.

Nicole Labonté



JIM'S TV.

111 West Grand Ave.
Old Orchard Beach
VENTE—LOCATION—SERVICE

Location de téléviseurs noir et blanc, et télécouleurs • Climatiseurs • Réfrigérateurs • Ventilateurs • Lits d'enfants • Parasols • Radiateurs

LIVRAISON GRATUITE
Tél.: 934-4431 ou 282-1302

NEW LINWOOD VESPER HOTELS FACE À L'Océan

• PISCINE • HÔTEL
• CHALET • APPARTEMENT

Pour brochure gratuite écrire à: NEW LINWOOD Old Orchard Beach, Maine ME 04064 U.S.A. ou téléphonez à: (207) 934-2721

GABLES INN MOTEL-HÔTEL

Face à l'océan. Chambres avec douches et bains. Vestibule et chambres au rez-de-chaussée et chauffage central. Nouveau 5 unités avec cuisinette et un appartement.

Mme Joseph S. Fortier,
Pearl Ave.,
Old Orchard Beach, Maine
(207) 934-4373

GOLF BY THE SEA

Ouvert au public

Tarif spécial pour 10 parties Terrain traité antimoustiques



OLD ORCHARD BEACH COUNTRY CLUB
Route 98

RAINBOW VILLAGE MOTEL

Nouvelles unités-motel

• TV Couleur • Bien situé
• Terrain de pique-nique • Stationnement gratuit
• Femmes de chambre • 2 ou 4 personnes

La plupart des cartes de crédit reconnues sont acceptées
Nos hôtes Bernie et Louise Lemerise
4 "P" Street, Hampton Beach N 03840
Tél.: (603) 926-3380

The Gull



A 50 VERGES DE LA PLAGE!

Chambres modernes avec cuisinette, terrasse, bain et douche, télé-couleur. A quelques minutes des magasins et des attractions. Service d'une domestique chaque jour. Ouvert toute l'année. Stationnement. PISCINE NEUVE

M. et Mme
ROBERT GUÉRETTE
89 ouest, Avenue Grand
Old Orchard Beach, Maine
(207) 934-4321

COTTAGES ET CHAMBRES D'HÔTEL

BREAKERS BY-THE-SEA Hôtels & Cottages

Au bord de la mer, offrant une vue magnifique. Toutes les commodités pour des vacances agréables. Nos prix sont très attractifs. Salle de bains incluse. TV couleur dans le lobby de l'hôtel, cuisine communautaire.

122 West Surf (Ocean)
Old Orchard Beach, Me 04064 207-934-5004



OLD ORCHARD BEACH CAMPING & TENTING

GLISSADE AQUATIQUE GÉANTE SUR LES LIEUX

Nos terrains sont grands et bien entretenus. Il y a du plaisir et plusieurs activités récréatives pour tous. Nous avons des lots semi-ombragés et entièrement ombragés. Soyez les bienvenus.

— Raccordement complets — Contrôle des moustiques
— Electricité et eau — Glace et bois
— Douches et eau chaude (gratuit) — Salle de récréation
— Toilettes — Grande piscine

Ecrivez ou appelez le gérant

Rt 5, Ocean Park Road,
Old Orchard Beach, Maine
(207) 934-4477



Edgewater Motel

35 unités ultra-modernes. Chauffage contrôlé dans chaque chambre. Tapis mur-à-mur. Au centre de tout. Piscine chauffée. Ouvert à l'année. Télé-couleur CATV.

RESTAURANT JOSEPH'S BY THE SEA

Salle à dîner et bar-salon regardant sur l'océan, offrant une cuisine excellente, petit-déjeuner ou repas. Toutes les cartes de crédit acceptées. Inscrit dans le "Traveler's Guide". Pour renseignements et réservations écrire à: Simonne et Gérard Janelle, 57 West Grand Ave.

OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064
Tél.: 207-934-2221

Membre Ulysse
Prix réduits avant le 1 juillet et après la Fête du Travail

AU BORD DE LA MER

LE TERRAIN DE CAMPING LE PLUS MODERNE ET LE PLUS GRAND D'OLD ORCHARD BEACH

WAGON WHEEL CAMPING AND TRAILER PARK

66 tables avec toit et électricité - 50 prises à remorques (hook-ups)
29 acres boisés de pin du Maine, eau et égout avec connexions et électricité par terrain. A UN MILLE DE LA PLAGE SUR LE BORD DE LA MER ET DU CLUB DE GOLF.
PARC D'AMUSEMENT POUR ENFANTS À 500 VERGES • 3 SALLES DE BAINS MODERNES • 24 DOUCHES EAU CHAUDE OU FROIDE • 19 LESSIVEUSES • 9 SÈCHEUSES • MACHINE À GLACE SUR LES LIEUX • EAU DE LA VILLE • SALLE DE RÉCRÉATION • CASSE-CROÛTE • ÉPICERIE • DOUCHE FROIDE ET CHAUDE GRATUITE.

Listé 4 étoiles dans le guide Rand-McNally -
Noté et inspecté 3W dans le guide Woodall
PRIX RAISONNABLES - 3 PISCINES

VISITEZ-NOUS - ÉCRIVEZ pour brochure couleur
LÉO MICHEL, propr.-gérant, TÉLÉPHONE CODE 207-934-2160
SACO AVENUE, DEPT. DM, OLD ORCHARD BEACH, ME.

NOM
ADRESSE
VILLE PROV.

New NORMANDIE MOTOR INN

OUVERT DU 1er MAI AU 1er OCTOBRE

• COMPLÈTEMENT AU BORD DE LA MER • 56 UNITÉS (AVEC OU SANS CUISINETTE)
• CASSE-CROÛTE • NOUVELLE PISCINE INTÉRIEURE CHAUFFÉE ET SPACIEUSE
• AIR CLIMATISÉ - TV GRATUITE
— TAUX SPÉCIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS —

Nous avons taux raisonnables et invités spéciaux. Joignez-vous à nous. ESCOMPTE en mai et jusqu'au 20 juin et du 15 août au 1er septembre. Réservez tôt. Prix pour tous les budgets.

1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064
M. et Mme LIONEL BOUFFARD et MIKE
(207) 934-2533 ou (résidence) (207) 284-5455
Charles Malhomme (418) 872-2782

La place de plaisir en vacances

BRUNSWICK Hotel-Motel

136 unités confortables 207-934-2171.
*Cocktail Lounge *Spectacles animés
*Piscine face à la mer
*Restaurant Surf & Turf *Tarifs forfaitaires avec repas
*Tarifs de groupes sur demande

Ecrire: La famille Garneau, Brunswick Hotel.
Old Orchard Beach, Maine

"Nous ne manquons de rien face à la mer"

ESSENCE DISPONIBLE

Et pourquoi pas une croisière à bord du S.S. VERACRUZ?

KOOL JAZZ FESTIVAL

Produit par GEORGE WEIN

2 grandes matinées et soirées

avec les plus grands noms du jazz ainsi qu'un imposant étalage de nourriture spéciale et de kiosques d'artisanat.

Samedi 4 juillet et dimanche 5 juillet.

Midi-Minuit
Saratoga Performing Arts Center
Saratoga Springs, N.Y.

Samedi 4 juillet

JAZZ KALEIDOSCOPE, 1ère PARTIE
Midi à minuit

Mettant en vedette: The Crusaders avec Joe Sample, Wilton Felder et Stix Hooper; Nancy Wilson; B.B. King et le B.B. King Orchestra; Woody Herman et le Young Thundering Herd; Rodney Franklin & In The Center; Nat Adderley Quartet; Chico Hamilton et le Mellifluous Rhythm Orchestra; Kenny Burrell Trio; David Grisman Quintet; Kélimanjaro; une réunion spéciale de Count Basie Alumni avec Clark Terry, Harry "Sweets" Edison, Joe Newman, Waymon Reed, Snooky Young, Frank Foster, Marshall Royal, Chris Woods, Buddy Tate, Cecil Payne, Al Grey, Benny Powell, Gus Johnson, Nat Pierce; Eddie Jones et mettant en vedette Jimmy Witherspoon; et plusieurs autres qui seront annoncés.

Dimanche, 5 juillet

JAZZ KALEIDOSCOPE, 2ème PARTIE
Midi à minuit

Mettant en vedette: Weather Report avec Joe Zawinul, Wayne Shorter, Jaco Pastorius, Peter Erskine, Bobby Thompson Jr; Mel Torme et son Trio; Dave Brubeck Quartet; Dizzy Gillespie Quartet; Carmen McRae et son Trio; Mel Lewis et le Jazz Orchestra; James Moody All Stars avec Barry Harris; Frank Foster's Loud Minority; Joanne Brackeen Trio; Johnny Griffin Quartet; the Red Norvo / Tal Farlow Trio; et Major Holley's Tribute to Louis Jordan avec Doc Cheatham, Eddie Chamblee, Oliver Jackson, Eddie "Cleanhead" Vinson et Billy Butler; et plusieurs autres qui seront annoncés.

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Par jour - \$11 Admission générale pour le terrain du festival (\$6 enfant moins de 12 ans), \$8.50 additionnel pour l'Orchestre ou \$7 pour le Balcon, pour des sièges réservés dans l'amphithéâtre et ce en supplément au prix de l'admission générale. Pour plus de renseignements, téléphonez (518) 587-3330. Les billets sont disponibles à toutes les agences TICKETRON, chez SPAC TICKET AGENCY et au guichet du Saratoga Performing Arts Center, à Saratoga Springs. Pour des renseignements complets sur le FESTIVAL DE JAZZ KOOL DE NEW YORK, téléphonez à (212) 787-2020. Pas d'échanges ou de remboursements. Programmes sujet à changement.

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'hâler.

16mg. "goudron", Nic. 1.3 mg. en moy. / cig Rapport FTC Jan. 80

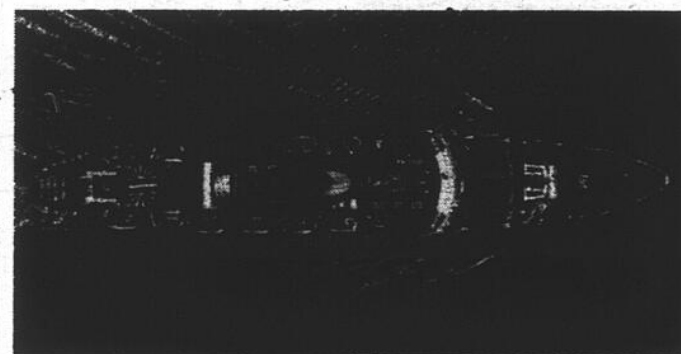
NEW YORK



Il arrive plus souvent qu'autrement qu'à l'occasion d'événements particuliers, tels lunes de miel ou encore anniversaires (de mariage par exemple), l'on ne sache choisir le voyage approprié.

A cet effet, nous vous suggérons fortement de considérer une croisière à bord du luxueux S.S. Veracruz, bateau auquel nous avons rendu visite dernièrement. Techniquement ce bâtiment se veut des plus imposant avec ses 487 pieds de longueur et son poids dépassant les 10 500 tonnes. Il a été entièrement refait et aménagé au coût de plusieurs millions de dollars afin d'y accueillir en tout plusieurs centaines de passagers.

ment, de calme et d'intimité. Il s'adresse donc tout particulièrement aux couples en lune de miel ou encore désirant célébrer un



Dorénavant vous pouvez vous prévaloir du luxe et du confort de ce bateau lors de croisières proposées à forfait par votre agent de voyage. Notons en passant que ces services sont mis à notre disposition par les responsables de la compagnie **Treasure Tours** dont la réputation de sérieux et de compétitivité n'est plus à faire. **Treasure Tours** est justement le transporteur numéro un à destination du sud et en particulier la Floride. De nombreux québécois étaient d'ailleurs descendus à West Palm Beach afin d'y encourager les Expos alors à leur camp d'entraînement.

anniversaire de mariage ou autre. Au cours de notre séjour nous y avons d'ailleurs rencontré les sympathiques Frank et Marcia Mezick de Westbrook dans le Connecticut, lesquels étaient venus célébrer un premier anniversaire de mariage qu'ils voulaient intime.

Pour plus de renseignements à propos de ces croisières à bord du S.S. Veracruz, nous vous suggérons de consulter votre agent de voyage, lequel sera à même de vous fournir tous les détails pertinents ainsi que les arrangements spéciaux.

Mais pour en revenir à notre croisière, il est intéressant de signaler que les forfaits de sept jours proposés ne coûtent que la modique somme de \$660, ce qui demeure pour le moins surprenant. Pour les gens disposant de moins de temps, les responsables font savoir qu'il est également possible d'obtenir une minicroisière pour une durée d'une fin de semaine seulement à un prix très ajusté.

Ainsi que mentionné plus haut, le S.S. Veracruz est particulièrement bien adapté (et recommandé) pour ceux qui recherchent à peu de frais un maximum d'exotisme, de dépayse-



DES VACANCES D'UNE VIE POUR LA VIE... SOLUTION

Hébergement en copropriétaire

LE FLORIDIEN, c'est le concept vacancier le plus intéressant de ces dernières années, car il vous permet d'acheter vos vacances de l'avenir au prix d'aujourd'hui, par le truchement de la copropriété.

Déjouer l'inflation en devenant une fois pour toute copropriétaire de votre appartement, que vous occupez pendant un certain nombre de semaines par année. Vous pouvez compter alors sur des vacances au soleil, que vous passerez dans votre appartement tout en ne payant

tements d'une pièce, et d'autres avec chambre à coucher en plus de la pièce de séjour. Tous ces appartements ont vue sur la mer et le sable blanc de la plage. L'appartement du dernier étage est doté d'un toit-soleil privé. Les trois autres parties de l'hôtel sont de deux étages et entourent le jardin et la piscine. Tous les appartements du FLORIDIEN ont été meublés et décorés soigneusement et sont climatisés.

Vous pouvez échanger votre propriété avec celle d'un autre vacancier, ail-



que pour la durée de votre séjour.

Ainsi la copropriété vous assure d'un hébergement de vacances, mais toujours pour la même période d'une semaine (ou plus) chaque année. Cela équivaut à acheter les vacances de demain au prix d'aujourd'hui: n'oubliez pas que l'inflation continuera, pendant ce temps, de ronger la valeur actuelle de votre argent. C'est pourquoi la copropriété est si populaire. Vous avez tous les avantages dont jouit le propriétaire: un logement permanent à une période de l'année qui vous est garantie. Vous êtes libre de vendre cet appartement, de le louer ou de le léguer en héritage, sans les embarras habituels de la propriété: entretien, réparations, nettoyage, taxes, etc.

LE FLORIDIEN est un hôtel de vacances en copropriété contenant des appar-

tements d'une pièce, et d'autres avec chambre à coucher en plus de la pièce de séjour. Tous ces appartements ont vue sur la mer et le sable blanc de la plage. L'appartement du dernier étage est doté d'un toit-soleil privé. Les trois autres parties de l'hôtel sont de deux étages et entourent le jardin et la piscine. Tous les appartements du FLORIDIEN ont été meublés et décorés soigneusement et sont climatisés.

L'entretien du terrain, services de nettoyage, assurances, taxes, remplacement du mobilier, administration, surveillance sont la responsabilité des administrateurs moyennant une somme modique qui devra être versée le 1er janvier de chaque année.

La copropriété offre de nombreux avantages: économie, gel des coûts, vacances chez vous, entretien, sécurité, appartements complètement meublés, etc. Aucune autre forme de vacances vous offre autant de diversité que la copropriété.

La Floride

Le meilleur prix en ville



Comparez nos prix et épargnez!

- Transport aérien aller-retour de Dorval à Fort-Lauderdale.
- Repas et boissons offerts durant le vol.
- Hébergement au "FLORIDIEN", un projet de condominiums à temps partagé situé sur la plage à Hollywood.
- Transferts aller-retour.
- 4 repas BBQ.
- Nombre de parcours illimité à un golf local (voiturette obligatoire).
- Deux heures de tennis gratuites à une clinique de tennis locale.
- Tarifs spéciaux à une clinique de tennis locale.
- Panier de fruits dans chaque chambre.
- Service de navette entre LE FLORIDIEN, le parcours de golf, les courts de tennis et magasins.
- Café et petits pains frais servis tous les matins.
- Un sac de plage Sunquest.
- Services d'un représentant Sunquest.

289^{\$}

Comprenant vol aller-retour, logement, repas et plus.

Au moins un occupant par condominium doit être âgé de 21 ans



Sujet aux conditions stipulées à la page 14 de la brochure Sunquest Été/Automne 1981

Détenteur d'un permis au Québec 161 3595 65074



625A, boul. Iberville
Repentigny
581-0200

6525, boul. Léger
Montréal-Nord
323-6620

LES HOTELS SKYLINE et TRIUMPH DE TORONTO VOUS INVITENT À VISITER

CANADA

WONDERLAND™

Le prix comprend:

- * Admission quotidienne à Wonderland
- * Luxueuses chambres, lits simples ou doubles
- * Séjour minimum 2 soirs
- * Grands terrains de stationnement gratuit aux hôtels
- * Service d'autobus entre les hôtels et Wonderland - taux raisonnables
- * Taux en vigueur jusqu'au 28 septembre 1981
- * Sujet à disponibilité

\$34.00*

Pour plus de renseignements et réservations, appelez sans frais
 Toronto - 244-4296 Canada 1-800-268-1332
 U.S.A. 1-800-828-1600 New York State 1-800-462-2120

Canadiens
 par personne, par soir
 2 par chambre
 séjour minimum 2 soirs

THE SKYLINE THE TRIUMPH
 655 Dixon Rd (à 427) Toronto, Canada. 2737 Keele St. (à 401) Toronto, Canada. **Sheraton** 

(T.M. Canada's Wonderland est la marque de commerce de Canada's Wonderland Limited)

LES VOYAGES HIRONDELLE

VENEZ AUX ÎLES DE LA MADELEINE

Une fin de semaine au bord de la mer!

FESTIVAL DU HOMARD

LA FIN DE SEMAINE DU 4 JUILLET

DÉPART SAMEDI, LE 4 JUILLET
 à 7.00 hres de Dorval

RETOUR LE DIMANCHE, 5 JUILLET
 à 17.30 hres des Iles

\$200.00, base double

VOTRE VOYAGE COMPREND:

- Vol direct, aller-retour Dorval aux Iles de la Madeleine
- Repas à bord du vol
- Boisson gratuite à bord
- Une nuit d'hôtel aux Iles de la Madeleine
- Souper au Festival du Homard samedi soir avec homard à volonté

Pour renseignements supplémentaires:

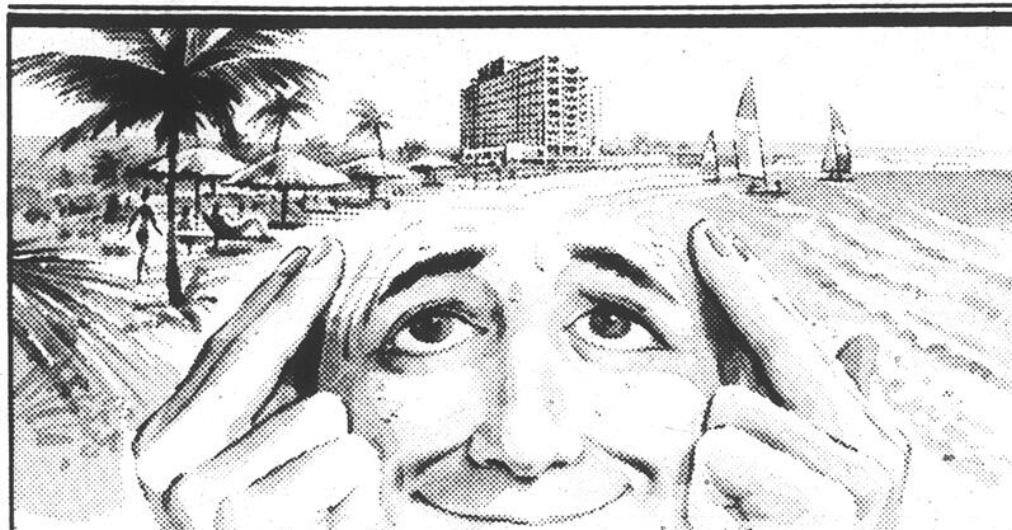
871-1484

PLACE BONAVENTURE
TÉL.: 871-1484



LA

CALIFORNIA



AVEZ-VOUS ATTRAPÉ LA FLORIPLAGÉ-O-MANIE?

Le remède: LA FLORIDE DES VOYAGES TREASURE TOURS!

En prenant vos vacances entre le 2 mai et la mi-juin, vous pourrez économiser jusqu'à 100\$ par couple, par rapport aux tarifs des départs de juillet et août.

ORLANDO*
 1 semaine 359\$ par personne
 à partir de (2 personnes par chambre)
 Enfants 229\$

ORLANDO/DAYTONA*
 1 semaine 389\$ par personne
 à partir de (2 personnes par chambre)
 Enfants 229\$

ORLANDO/CLEARWATER*
 condominiums
 1 semaine 349\$ par personne
 à partir de (4 personnes par appartement)
 Enfants 239\$

ORLANDO/COCOA BEACH*
 1 semaine 439\$ par personne
 à partir de (2 personnes par chambre)
 Enfants 229\$

Vos vacances comprennent: • transport aérien aller-retour • départ de Montréal • repas et consommations à titre gracieux en cours de vol • transport entre l'aéroport et le lieu d'hébergement, incluant la manutention des bagages s'il y a lieu • chambre climatisée • pochette pour billets d'avion et sac de voyage Treasure Tours • services d'un représentant des Voyages Treasure Tours durant votre séjour • les services inclus et exclus ainsi que les conditions de réservation sont détaillées dans la brochure printemps/été 1981 de "Les Voyages Treasure Tours" • les prix indiqués sont pour une personne, chambre pour deux personnes, à moins qu'il n'en soit précisé autrement et sont sujets à la disponibilité lors des réservations • les prix peuvent varier selon l'hébergement et/ou la date de départ choisie

*voiture climatisée comprise - kilométrage illimité.

LES VOYAGES
Treasure Tours INC.

Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES
TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC

Agences dans le grand Montréal et autres villes

EST
 • Beaubien 911 - Plaza St-Hubert 273-7755
 • Centre Domaine - Métro Langeller 254-9969

NORD
 • Centre Normandie - Salaberry 331-9971
 • Laval - Centre-Laval 687-0860
 • Laval Ouest - 5005 Dagenais 627-5151
 • Galeries Lachute 562-3788

CENTRE
 • St-Denis 4454 - Métro Mt-Royal 845-8225
 • Ste-Catherine 1010 - Métro Peel 861-7272
 • Galeries Dupuis Métro Berri 844-8416

SUD
 • Ville LaSalle - Place Newman 384-6780
 • Brossard - Place Portobello 672-5353
 • Longueuil - Centre Véronneau 679-3777
 • Beloeil - Mail Montnach 467-1171

STATIONNEMENT* GRATUIT** ARRIÈRE

FORNIE

en maison mobile

Si vous n'y aviez pas encore songé, les gens de Solvac Tours y ont pensé pour vous! D'autant plus que cette nouvelle façon de voyager se présente comme une façon idéale pour les vacances en famille ou entre amis.

Le forfait s'appelle "Fly-Drive" et une semaine vous est proposée pour aussi peu que \$769 incluant le transport en avion aller-retour de Montréal à Los Angeles, les transferts entre l'aéroport et le dépôt de maisons mobiles, 1,050 milles gratuits par semaine, assurance complète sans déductible, taxes sur le véhicule et beaucoup d'autres services encore. Les seules dépenses inhérentes à ce genre de forfait se résument aux dépenses de carburant, les frais de terrains de camping et le nettoyage du véhicule!

La Californie, si vous en rêviez mais ne pouviez vous l'offrir à cause de votre budget, voilà peut-être une solution qui pourrait vous décider à partir cet été.

Sur un autre plan, mentionnons que Solvac Tours propose également des destinations aux États-Unis et au Mexique à des prix très avantageux et citons à ce titre l'exemple d'une semaine à Acapulco à partir de \$549, une semaine "golf et tennis" à Myrtle Beach et Caroline du Sud à partir de \$529 et séjour à Las Vegas comprenant trois nuits pour la modique somme de \$509.

À cet effet, nous vous conseillons fortement de consulter votre agent de voyages, lequel sera à même de vous fournir les renseignements les plus pertinents et même de vous proposer des forfaits pour des durées plus longues au meilleur prix possible et avec un maximum de services inclus.

La Californie est de toute façon une région à visiter une fois dans son existence, et c'est certainement là une excellente occasion pour mettre ses projets à exécution!



FORT LAUDERDALE

VOLS ABC

à partir de

\$169

Du 1 avril au 19 juin 1981

Notre vol comprend:

- Le transport aller/retour en Boeing 737
- À l'aller : brunch au Champagne
- Au retour : brochette de boeuf sur riz pilaf
- Le service de bar sans frais



Conditions:

- Réservations: minimum 14 jours avant le départ
- Un nombre de sièges limité peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ
- Séjour minimum: le premier dimanche suivant votre départ
- Séjour maximum: 180 jours au départ de Montréal
- Dépôt de 10% non remboursable
- Paiement final: 42 jours avant le départ
- Taxes d'aéroport en sus
- Aucun remboursement pour annulation moins de 14 jours avant le départ



SERVICE QUEBECAIR

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou votre bureau de réservations de Quebecair le plus proche

Vacances QUEBECAIR

Détenteur d'un permis du Québec

PRIX et DATES

	01 MAI au 25 JUIN	26 JUIN au 15 JUIL	16 JUIL au 26 JUIL	27 JUIL au 31 AOÛT	01 SEPT. au 13 DÉC.
(DE DORVAL) LUNDI AU VENDREDI	189	194	224	194	189
SAMEDI DIMANCHE	209	249	279	249	209
LONG SÉJOUR	309	349	—	349	309
ENFANTS 2 à 11 ans.	165	179	179	179	165
(DE QUÉBEC) SAMEDI DIMANCHE ENFANTS 2 à 11 ans	234 185	279 199	309 199	279 199	234 185

TARIF ESCOMPTE
Un escompte de \$10 est accordé pour tout voyage réservé et payé entièrement 90 jours avant le départ. Ne s'applique pas au tarif enfant.

VOYAGES TRAVELAIDE

LTÉE

au bon accueil des Canadiens depuis 51 ans
Les plus beaux voyages aux meilleurs prix

CENTRE

St-Denis 4454 — Métro Mt-Royal. 845-8225
Ste-Catherine 1010 — Métro Peel 861-7272
Galeries Dupuis Métro Berri.....844-8416

SUD

Ville LaSalle — Place Newman.....364-6780
Brossard — Place Portobello672-5353
Longueuil — Place Longueuil..... 679-3777
Beloeil — Mail Montenach.....467-1171

EST

Beaubien 911 est Plaza St-Hubert 273-7755
Centre Domaine - Métro Langellier ..254-9969

NORD

Centre Normandie — Salaberry331-9971
Laval — Centre Laval687-0880
Laval Ouest — 5005 Dagenais..... 627-5151
Galeries Lachute562-3788

DELTA

LE MEILLEUR CHOIX VERS LA FLORIDE



Seule Delta vous offre des vols TriStar sans escale vers Miami, et avec une seule escale vers Ft. Lauderdale. Tampa/St. Pete, Orlando/Walt Disney World et West Palm Beach sont à votre portée grâce à des vols quotidiens sans correspondance. De plus, Delta est la seule ligne aérienne qui offre des vols sans correspondance et des vols de nuit économiques vers West Palm Beach. Et nous avons les seuls vols de nuit économiques vers Tampa/St. Pete. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages au sujet des vols de nuit Delta. Ou communiquez avec Delta au 337-5520.

2 vols sans escale vers Miami. Vol sans correspondance vers Ft. Lauderdale et Ft. Myers.

Départ de Montréal	Arrivée à Miami	Arrivée à Ft. Lauderdale	Arrivée à Ft. Myers
9h15 TriStar	12h28 SE	13h38 UE SC	—
10h40 SR	15h52	16h40	—
15h35 SR	21h25	20h09	—
20h45	1h51	1h04	2h09 sc
21h50* EN TriStar	1h03 SE	0h08 UE SC	—

Vols avec correspondance(s), sauf avis contraire

*Vendredi, samedi, dimanche, seulement.

Vols quotidiens sans correspondance, avec une seule escale, vers Tampa/St. Pete, Orlando/Walt Disney World et West Palm Beach.

Départ de Montréal	Arrivée à Tampa/St. Pete	Arrivée à Orlando/Walt Disney World	Arrivée à West Palm Beach
7h	12h21	12h23 SR	11h40 UE SC
10h40	15h21 SR	14h50 UE SC SR	15h49 SC SR
13h10	19h51 SR	—	—
15h35	—	—	20h28 SR
20h45 EN	1h06 UE SC	0h55	1h54

Vols avec correspondance, sauf avis contraire

EN: Économique de Nuit. SR: Service Royal.

SE: Sans Escale. UE: Une Escale.

SC: Sans Correspondance.

Départs de l'aéroport de Dorval.

Horaires et prix des forfaits sujets à changement sans préavis.

Détenteur d'un permis du Québec.

Ft. Lauderdale/Pompano
8 jours/7 nuits
95 \$ à 279,50 \$ (U.S.)
par personne, deux personnes par chambre.

Comprend l'hébergement pendant 7 nuits à l'hôtel choisi, le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel OU la location d'une voiture sous-compacte Alamo, millage illimité et un livret d'escompte. Transport aérien, taxes et pourboires non compris. Pour obtenir des détails supplémentaires au sujet de ce forfait ou des autres forfaits Vacances de Rêve Delta en Floride, communiquez avec votre agent de voyages.

ITDL-HHUEF3

DELTA
Les vols en partenariat de la

**DELTA
EST
TOUJOURS
LÀ^{MD}**

